



Государственное образовательное
учреждение
высшего образования
Московской области

**«Государственный социально-
гуманитарный университет»**
140410, г. Коломна, ул. Зеленая, 30
тел. (496) 615-13-30,
факс (496) 610-15-47; 613-25-62
E-mail: mgosgi@gmail.com;
www.kolomna-kgpi.ru

**Российский союз германистов
Russischer Germanistenverband**

**XVII. TAGUNG DES RUSSISCHEN GERMANISTENVERBANDES
(Schwerpunktthema Linguistik)
XVII СЪЕЗД РОССИЙСКОГО СОЮЗА ГЕРМАНИСТОВ
(лингвистическая германистика)**

**„TYPOLOGIE DER TEXTE UND DISKURSIVE PRAKTIKEN
IM DEUTSCHSPRACHIGEN KULTURRAUM“**

**«ТИПОЛОГИЯ ТЕКСТОВ И ДИСКУРСИВНЫЕ ПРАКТИКИ
В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОМ КУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ»**

Staatliche Sozial- und Geisteswissenschaftliche Universität Kolomna,
Fakultät für Fremdsprachen, 28.–30.11.2019

Veranstalter:

- Russischer Germanistenverband
- Lehrstuhl für germanische und romanische Sprachen und ihre Didaktik der Staatlichen Sozial- und Geisteswissenschaftlichen Universität Kolomna und Lehrstuhl für deutsche Sprache der Pädagogischen Staatlichen Universität Moskau

**XVII. Germanistentagung des Russischen Germanistenverbandes
(Schwerpunktthema Linguistik)
XVII Съезд Российского союза германистов
(лингвистическая германистика)**

Programm der Tagung

Программа съезда

**Mit Unterstützung des Deutschen Akademischen Austauschdienstes und
des Österreichischen Kulturforums (Moskau)**

**При поддержке Германской службы академических обменов и
Австрийского культурного форума (Москва)**

Donnerstag, 28.11.2019

Anmeldung an der Universität (ul. Seljonaja, 30, Foyer der Universität, 10.00-10.45)

11.00 - 13.00 Plenum (Raum 402): Eröffnungsveranstaltung (Leitung: Prof. Dr. Dirk Kemper)

Eröffnungsansprache durch die Rektorin der Staatlichen Sozial- und Geisteswissenschaftlichen Universität Kolomna **Prof. Dr. Janna K. Leonova**

Ansprachen

Jan Kantorczyk, Leiter der Kulturabteilung der Deutschen Botschaft Moskau

Larisa Lun'kova, Leiterin der Abteilung für Ausbildung der Stadt Kolomna

Prof. Dr. Irina N. Politova, Prorektorin für wissenschaftliche Angelegenheiten der Staatlichen Sozial- und Geisteswissenschaftlichen Universität Kolomna

Dr. Andreas Hoeschen, Leiter der DAAD-Außenstelle Moskau

Mag. Simon Mraz, Direktor des Österreichischen Kulturforums Moskau
Dr. Thomas Stiglbrunner, Leiter des Österreich Institut Moskau

Prof. Dr. Irina I. Salamatina, Dekanin der Fakultät für Fremdsprachen der Staatlichen Sozial- und Geisteswissenschaftlichen Universität Kolomna

Prof. Dr. Valerij Sussman, Präsident des Russischen Germanistenverbandes,
Leiter der Filiale der National Research University Higher School of Economics
Nizhny Novgorod

12.00 – 12.30 Plenarvortrag: **Prof. Dr. Ludmila Grischajeva (Voronesh, Russland)**

Homo ludens und fake news

12.30 – 13.00 Plenarvortrag: **Prof. Dr. Martine Dalmas (Paris, Frankreich):**
Methoden der semantischen Beschreibung quasisynonymer Adjektive

13.00 – 14.00 Mittagspause

14.00 – 16.00 Sektionen (4 Vorträge je 20 Min. + 10 Min. Diskussion)

16.00 – 16.30 Kaffeepause

16.30 – 18.30 Sektionen (4 Vorträge je 20 Min. + 10 Min. Diskussion)

19.00 – Festliches Abendessen in der Mensa der Universität (ul. Seljonaja, 30)

Freitag, 29.11. 2019

9.30 – 10.00 DEUTSCHE WELLE stellt sich vor

10.00 - 12.10 Plenum (Raum 402), Leitung: Prof. Dr. Natalja Babenko

10.00 – 10.30 Plenarvortrag: **Prof. Dr. Leo Wintgens (Eupen, Belgien):**
Neue Erkenntnisse zur sprachwissenschaftlichen Erforschung eines Karolingisch-Fränkischen Areals rundum Aachen-Limburg-Luxemburg (sog. Rheinischen Fächer).

10.35 – 11.05 Plenarvortrag: **Prof. Dr. Csaba Földes (Erfurt, Deutschland):**
Auslandsdeutsche Mediendiskurse: *sprachliche und interkulturelle Aspekte*

11.10 – 11.40 Plenarvortrag: **Prof. Dr. Barbara Lachhein (Duisburg-Essen, Deutschland), Doz. Dr. Larissa A. Averkina (Staatliche Linguistische Dobroljubov-Universität Nishnij Novgorod)** Leichte Sprache: Sprache im Spiegel der Zeit

11.45 – 12.15 Plenarvortrag: **Doz. Dr. Alexander W. Belobratow (Sankt-Petersburger Staatliche Universität, Russland):**
Postdramatisches Theater von Elfriede Jelinek: Zum Problem der Gattungsreflexion

12.15 – 13.30 Mittagspause

13.30 – 15.30 Workshop/ Sektionen (4 Vorträge je 20 Min. + 10 Min. Diskussion)

Workshop „Verwendung der Textkorpora in der zweisprachigen Lexikographie“

Круглый стол «Использование корпусов текстов в двуязычной лексикографии»

Leitung: Prof. Dr. Dmitrij O. Dobrovol'skij (Moskau, Russland)

15.30 – 16.00 Kaffeepause

16.00 – 18.00 Museumslandschaft Kolomna (Samowar-Museum, Pastila-Museum, Kalatsch-Museum, Seifenmuseum und andere)

Samstag, 30.11.2019

10.00 – 11.00

Leitung: Dr. Natalija Khomutskaja (Kolomna, Russland)

10.00 – 10.30. **Dr. Natalja Troschina (Moskau)**

Metasprachdiskurs in der BRD

10.30 – 11.00 **Prof. Dr. Pavel Donec (Charkiv, Ukraine)**

Über das Verhältnis der Begriffe «Kommunikation»/«Diskurs» und die Möglichkeiten der Typologisierung des letzteren

11.00 – 12.00 Mittagspause

12.00 – 14.00 Ausflugsprogramm in Kolomna

Sektionsprogramm

Donnerstag, 28.11.2019

**Секция 1. ОСОБЕННОСТИ НОВЫХ ДИСКУРСИВНЫХ ПРАКТИК /
Besonderheiten der neuen diskursiven Praktiken**

Руководитель: д.ф.н., проф. Нефёдова Л.А. (Москва)

Moderation: Prof. Dr. habil. Lyubov' A. Nefedova (Moskau)

14.00-14.30

Нефедова Л.А., д.ф.н., проф. (Московский педагогический государственный университет): *Красота в глазах смотрящего: репрезентация феномена в дискурсивном пространстве новых немецкоязычных медиа*

Prof. Dr. habil. Lyubov' A. Nefedova (Pädagogische Staatliche Universität Moskau): *Die Schönheit liegt im Auge des Betrachters: Repräsentation des Phänomens im diskursiven Raum der neuen deutschsprachigen Medien*

14.30-15.00

Хомутская Н.И., к.ф.н., доц. (Государственный социально-гуманитарный университет): *Особенности креолизованного текста*

Doz. Dr. Natalja I. Khomutskaya (Staatliche Sozial-Geisteswissenschaftliche Universität Kolomna): *Besonderheiten des kreolisierten Textes*

15.00-15.30

Блохина Е.Н., к.ф.н. (Московский государственный институт международных отношений): *Семантические диалектизмы как актуальная проблема современной немецкой лексикографии*

Dr. Elena N. Blokhina (Moskauer Staatliche Institut für internationale Beziehungen): *Semantische Dialektismen als anstehendes Problem der deutschen Lexikographie*

15.30-16.00

Бокова О.В., к.ф.н., доц. (Воронежский государственный педагогический университет): *Актуальные события внутри страны и за рубежом в зеркале немецкоязычных СМИ*

Doz. Dr. Bokova Olga, V. (Staatliche Universität Woronesh): *Aktuelle Ereignisse im In- und Ausland im Spiegel der deutschsprachigen Massenmedien*

**Секция 2. ДИСКУРСИВНЫЕ ПРАКТИКИ В ДИНАМИКЕ/
Diskursive Praktiken: dynamische Prozesse**

Руководитель: д.ф.н., проф. Бабаева Р.И. (Иваново)
Moderation: Prof. Dr. habil. Babaeva (Ivanovo)

14.00- 14.30

Бабаева Р.И., д.ф.н., проф. (Ивановский государственный университет): *Зооморфные фразеологизмы в немецком и русском политическом дискурсах*

Prof. Dr. habil. Raissa I. Babaeva (Staatliche Universität Ivanovo): *Phraseologismen mit Tiernamen im deutschen und russischen politischen Diskurs*

14.30-15.00

Бажайкин Н.Е., к.ф.н., доц. (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова): *К реализации аттрактивной функции в немецкоязычном политическом блог-дискурсе*

Doz. Dr. Nikolai E. Bashaikin (Staatliche Linguistische Dobroljubov-Universität Nishnij Novgorod): *Zur Realisierung der Attraktivitätsfunktion im deutschsprachigen politischen Blogdiskurs*

15.00-15.30

Зими́на М.В., к.ф.н., доц. (Ивановский государственный университет): *Зооморфная метафора в немецкоязычной политической карикатуре о России*

Doz. Dr. Marina V. Zimina (Staatliche Universität Ivanovo): *Tiermetapher in der deutschen politischen Karikatur über Russland*

15.30-16.00

Ополовникова М.В., к.ф.н. доц. (Ивановский государственный университет): *Образ В.В. Путина в немецкой политической карикатуре*

Doz. Dr. Marija V. Opolovnikova (Staatliche Universität Ivanovo): *Präsident V. Putin in der deutschen politischen Karikatur*

Секция 3. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И КОГНИТИВНЫЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ ДИСКУРСИВНЫХ ПРАКТИК/

Linguistische und kognitive Grundlagen der Entstehung der deutschsprachigen diskursiven Praktiken

Руководитель: д.ф.н., проф. Кокова А.В. (Новосибирск)

Moderation: Prof. Dr. habil. Alexandra V. Kokova, (Novosibirsk)

14.00- 14.30

Кокова А.В, д.ф.н, проф. (Новосибирский государственный педагогический университет): *Взаимодействие дискурсов права и публицистики в современном немецком языке (при реализации когнитивной конструкции «Gesetz»)*

Prof. Dr. habil. Aleksandra V. Kokova (Staatliche Pädagogische Universität Novosibirsk): *Die Interaktion der Diskurse des Rechts und der Publizistik im Deutschen (bei der Realisierung der kognitiven Konstruktion «Gesetz»)*

14.30-15.00

Бойкова И.Б., к.ф.н., проф. (Московский педагогический государственный университет): *Влияние речемыслительной деятельности на систему языка как один из аспектов дискурса (на примере отражения новых пространственных реалий в немецком языке)*

Prof. Dr. Irina B. Bojkova (Pädagogische Staatliche Universität Moskau): *Der Einfluss des Sprachprozesses auf das Sprachsystem als ein Aspekt des Diskurses (Aussagen über neue räumliche Realien als Fallbeispiel)*

15.00-15.30

Федоровская В.О., к.ф.н., доц. (ФГАОУ ВО Первый Московский государственный медицинский университет им. И.М. Сеченова Минздрава России, Институт лингвистики и межкультурной коммуникации Москва): *Базовые дискурсивно-семантические фигуры в пространстве литературно-критического дискурса Германии*

Doz. Dr. Viktoria O. Fedorovskaja (Erste Staatliche Medizinische Setschenov-Universität Moskau, Institut für Linguistik und Interkulturelle Kommunikation): *Diskursive Grundfiguren im literaturkritischen Diskurs Deutschlands*

15.30-16.00

Белютин Р.В., к.ф.н., доц. (Смоленский государственный университет): *Концепт «Противостояние» в немецком спортивном дискурсе (на примере субдискурса футбольных фанатов)*

Doz. Dr. Roman V. Beljutin (Staatliche Universität Moskau): *Rivalität im deutschen Sportdiskurs (am Beispiel der Fankommunikation)*

**Секция 4. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТИПЫ ТЕКСТОВ/
Funktionale Texttypen**

Руководитель: д.ф.н., проф. Быкова О.И. (Воронеж)
Moderation: Prof. Dr. habil. Olga I. Bykova (Voronesh)

14.00- 14.30

Быкова О.И., д.ф.н., проф. (Воронежский государственный университет): *Релевантность смыслообразующих структур фельетона как особого типа публицистических текстов в современных СМИ*

Prof. Dr. habil. Ol'ga I. Bykova (Staatliche Universität Woronesh): *Relevanz der sinnbildenden Strukturen Feuilletons als besondere publizistische Textsorte der gegenwärtigen Massenmedia*

14.30-15.00

Горбачевская С. И., к.ф.н., доц., Леонтьева В. А., аспирант (МГУ имени М.В. Ломоносова): *Способы выражения деонтической модальности в текстах разных жанров (на материале немецкого языка)*

Doz. Dr. Svetlana I. Gorbatschevskaja, Varvara A. Leontjeva (Staatliche Lomonossov-Universität Moskau): *Die Ausdrucksmittel der deontischen Modalität im Deutschen in verschiedenen Textsorten*

15.00-15.30

Зорина Т.П., к.ф.н., доц. (Московский государственный лингвистический университет): *Короткая история и рассказ как особая разновидность функционального типа текста в условиях глобализации (на материале немецкой и австрийской короткой истории)*

Doz. Dr. Tatjana P. Zorina (Staatliche Linguistische Universität Moskau): *Kurzgeschichte und Erzählung als ein besonderes Genre aus der Sicht der modernen globalen Welt*

15.30-16.00

Шарафутдинова Н.С., к.ф.н. (Ульяновский государственный технический университет): *Лингвистические характеристики немецкоязычных научно-популярных текстов в условиях глобализации и технологизации*

Doz. Dr. Nassima S. Scharafutdinova (Staatliche Technische Universität Ul'janovsk): *Linguistische Hauptmerkmale der deutschsprachigen populärwissenschaftlichen Texte im Kontext von Globalisierung und Technologisierung*

**ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКАЯ СЕКЦИЯ/
LITERATURWISSENSCHAFTLICHE SEKTION**

**Проблема типологии: жанр и дискурс в литературах Австрии, Германии и немецкоязычной Швейцарии/
Typologieproblematik: Gattung und Diskurs in der deutschsprachigen Literatur (Österreich, Deutschland, Schweiz)**

Руководитель: к.ф.н., доц. Белобратов А.В. (Санкт-Петербург)

Moderation: Doz. Dr. Alexander V. Belobratow (Sankt Petersburg)

14.00- 14.30

Зусман В.Г., д.ф.н., проф. (НИУ ВШЭ, Нижний Новгород): *«Прозрение на пороге смерти». К вопросу о жанровой доминанте в новеллистике Ф. Кафки*

Prof. Dr. habil. Valerij G. Sussman (Hochschule für Wirtschaft, Nishnij Novgorod): *“Erleuchtung an der Todesschwelle”. Zur Frage der Gattungsdominante in der Novellistik von F. Kafka*

14.30- 15.00

Цветков Ю.Л., д.ф.н., проф. (Ивановский государственный университет): *Дискурс и жанр: от драмы к трагедии (первая и третья редакции драмы Гуго фон Гофманстала «Баиня»)*

Prof. Dr. habil. Jurij L. Zwetkov (Staatliche Universität Ivanovo): *Diskurs und Genre: vom Drama zur Tragödie (die erste und die dritte Fassung Hugo von Hofmannsthal's «Der Turm»)*

15.00-15.30

Котелевская В.В., к.ф.н., доц. (Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону): *Жанр эссе для сцены в творчестве Эльфриды Елинек как постдраматическая версия Gesamtkunstwerk (на материале «rein GOLD»)*

Doz. Dr. Vera V. Kotelevskaja (Südliche Föderale Universität, Rostow am Don): *Genre Bühnenessay im Werk von Elfriede Jelinek als eine Art postdramatisches Gesamtkunstwerk (am Beispiel von «rein GOLD»)*

ПРОДОЛЖЕНИЕ РАБОТЫ СЕКЦИЙ

Секция 1. ОСОБЕННОСТИ НОВЫХ ДИСКУРСИВНЫХ ПРАКТИК/ Besonderheiten der neuen diskursiven Praktiken

Руководитель: д.ф.н., проф. Яковлева Э.Б. (Москва)
Moderation: Prof. Dr. habil. Emma V. Jakovleva (Moskau)

16.30- 17.00

Яковлева Э.Б., д.ф.н., проф. (ИНИОН РАН, Москва): *Фонетические особенности немецкого звучащего спонтанного дискурса*

Prof. Dr. habil. Emma V. Jakovleva (Informationsinstitut für Sozialwissenschaften an der Russischen Akademie der Wissenschaften (INION RAN), Moskau): *Phonetische Besonderheiten des deutschen spontangesprochenen Diskurses*

17.00-17.30

Буренкова С.В., д.ф.н., проф. (Омский государственный технический университет): *Аллюзивные имена собственные в немецком разговорном дискурсе*

Prof. Dr. habil. Svetlana V. Burenkova (Staatliche technische Universität Omsk): *Allusive Eigennamen im deutschen Alltagsdiskurs*

17.30-18.00

Беспалова Е.В., к.ф.н., доц. (Самарский государственный университет):

Тенденции развития немецкого лексикографического дискурса (на материале охотничьих словарей)

Doz. Dr. Jekaterina Bepalova (Staatliche Universität Samara): *Entwicklungstendenzen im deutschen lexikographischen Diskurs (am Beispiel von Jagdwörterbüchern)*

18.00-18.30

Иванова И.В., к.ф.н, проф. (Российский университет дружбы народов Москва): *Категория когерентности в дискурсивном анализе текста*

Prof. Dr. Irina V. Ivanova (RUDN Moskau): *Die Kohärenzkategorie und die Diskursanalyse der Texte*

Секция 2. ДИСКУРСИВНЫЕ ПРАКТИКИ В ДИНАМИКЕ/ Diskursive Praktiken: Dynamik

Руководитель: д.ф.н., проф. Амзаракова И.П. (Абакан)

Moderation: Prof. Dr. habil. Irina P. Amzarakova (Abakan)

16.30-17.00

Амзаракова И.П., д.ф.н., проф. (Хакассский государственный университет им. Н.Ф. Катанова): *Хвастовство в детском и взрослом дискурсе: к вопросу о возрастных различиях прагматики высказывания*

Prof. Dr. habil. Irina P. Amzarakova (Staatliche Katanov-Universität Khakassien): *Das Phänomen Prahlen als Konzept und Kommunikationsstrategie in Diskurspraktiken bei Kindern und Erwachsenen*

17.00-17.30

Яковенко Е.Б., д.ф.н., проф. (Институт языкознания РАН Москва): *Библейские пародии как тип текста*

Prof. Dr. habil. Ekaterina B. Jakovenko (Institut für Sprachwissenschaft an der Russischen Akademie der Wissenschaften, Moskau): *Bibelparodien als eine Textsorte*

17.30-18.00

Гречушникова Т.В., к.ф.н., доц. (Тверской государственный университет): *Экспериментальный художественный текст vs учебный текст: образовательный дискурс в контексте учебного многоязычия*

Dr. Doz. Tatjana V. Gretschnikova (Staatliche Universität Twer): *Der experimentelle schögeistige Text vs Lerntext: Bildungsdiskurs im Kontext der Mehrsprachigkeit*

18.00-18.30

Тулусина Е.А., к.ф.н., доц. (Казанский федеральный университет): *Лингвокультурологические особенности интернет-коммуникации в сопоставительном аспекте (на примере немецкого и русского интернет - форумов)*

Dr. Doz. Jelena A. Tulusina (Staatliche Föderale Universität Kazan): *Linguokulturwissenschaftliche Besonderheiten der Internetkommunikation im vergleichenden Aspekt (am Beispiel der deutschen und russischen Internetforen)*

Секция 3. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И КОГНИТИВНЫЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ ДИСКУРСИВНЫХ ПРАКТИК

Linguistische und kognitive Grundlagen der Entstehung der deutschsprachigen diskursiven Praktiken

Руководитель: д.ф.н., проф. Кулькова М. А. (Казань)

Moderation: Prof. Dr. habil. Marija A. Kul`kova (Kazan`)

16.30-17.00

Кулькова М.А., д.ф.н., проф. (Казанский федеральный (приволжский) университет): *Когнитивно-прагматический потенциал этноспецифической лексики в немецкоязычном паремиологическом дискурсе*

Prof. Dr. habil. Marija A. Kul`kova (Staatliche Föderale Universität Kazan`): *Kognitiv-pragmatisches Potenzial der ethnospezifischen Lexik im deutschen parömiologischen Diskurs*

17.00-17.30

Кострова О.А., д.ф.н., проф. (Самарский государственный социально-педагогический университет): *Лингвокогнитивная специфика художественных текстов в немецкоязычном дискурсе авторов турецкого происхождения*

Prof. Dr. habil. Oľga A. Kostrova (Staatliche Sozial-Pädagogische Universität Samara): *Linguokognitive Spezifik fiktionaler Texte im deutschsprachigen Diskurs von Autoren türkischer Abstammung*

17.30-18.00

Блинова Ю.А., к.ф.н., доц. (Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева): *Когнитивно-прагматический потенциал прецедентных имен и названий в немецкоязычном художественном дискурсе*

Dr. Doz. Julija A. Blinova (Nationale Forschungsuniversität Samara): *Kognitiv-pragmatisches Potential von weitbekannten Eigennamen im deutschen fiktionalen Diskurs*

18.00-18.30

Мордакина М.В. (Государственный социально-гуманитарный университет Коломна): *Речевой жанр «сообщение» в немецкой прессе*

Maria V. Mordakina (Staatliche Sozial-Geisteswissenschaftliche Universität Kolomna) *Deutsche journalistische Textsorten: Meldung, Nachricht, Bericht*

**Секция 4. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТИПЫ ТЕКСТОВ/
Funktionale Texttypen**

Руководитель: к.ф.н., доц. Кульпина Л. Ю. (Хабаровск)
Moderation: Doz. Dr. Larisa Ju. Kul`pina (Chabarovsk)

16.30- 17.00

Кульпина Л.Ю., к.ф.н., доц. (Тихоокеанский государственный университет Хабаровск): *Функционал реалий исконной и новообретенной родины в транскультурном художественном тексте*

Doz. Dr. Larissa Ju. Kul`pina (Stillozeanische staatliche Universität Chabarovsk): *Stellenwert von Realien der ‚Herkunftskultur‘ vs. der ‚Stiefmutterkultur‘ im traskulturellen fiktionalen Text*

17.00-17.30

Бузинова Л.М., к.ф.н., доц. (Московский международный университет): *Лингвокультурная специфика немецкого студенческого жаргона*

Doz. Dr. Ludmila M. Businova (Internationale Universität Moskau): *Lingvokulturelle Besonderheiten des deutschen Studentenjargons*

17.30-18.00

Матарыкина Н.Д., к.ф.н., доц. (Государственный педагогический университет Липецк): *Перифразы в немецком молодежном дискурсе*

Doz. Dr. Natalja D. Matarykina (Staatliche Pädagogische Universität Lipetsk): *Periphrasen im Sprachgebrauch der deutschen Jugendlichen*

18.00-18.30

Макаренко О.С., студентка (Воронежский государственный университет): *Средства активизации сведений о мире в типе текста «кроссворд» (на материале немецких и русских кроссвордов)*

Studentin Olessja S. Makarenko (Staatliche Universität Voronezh): *Ausdrucksmittel beim Aktivieren der Wissensbestände in der Textsorte Kreuzworträtsel in der deutschen und russischen Kultur.*

ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКАЯ СЕКЦИЯ (продолжение)
LITERATURWISSENSCHAFTLICHE SEKTION (Fortsetzung)

Руководитель: д.ф.н., проф. Кучумова Г.В. (Самара)
Moderation: Prof. Dr. habil. Galina V. Kutschumova (Samara)

16.30-17.00

Андреюшкина Т.Н., д.ф.н., проф. (Тольяттинский государственный университет): *«Вещь» как жанровая доминанта «стихотворения-вещи» Р.М. Рильке*

Prof. Dr. habil. Tatiana N. Andrejuschkina (Staatliche Universität Toliatti) *«Ding» als Gattungsdominante des «Dinggedichts» von R.M. Rilke*

17.00-17.30

Сибирцева В.Г., к.ф.н., доц. (НИУ ВШЭ Нижний Новгород): *Венеция в поэзии немецкоязычных авторов: история и современность*

Dr. Doz. Vera G. Sibirtseva (Hochschule für Wirtschaft, Nishnij Novgorod): *Venedig in der deutschsprachigen Lyrik: Geschichte und Gegenwart*

17.30 -18.00

Антошина О.Д., PhD, доцент (Московский Международный университет): *Смена социокультурного дискурса вокруг «разговора о деревьях» в современной немецкой поэзии*

PhD Ol'ga D. Antoschina (Staatliche Universität Twer'): *Wechsel des soziokulturellen Diskurses im "Gespräch über Bäume" in der deutschen Gegenwartslyrik*

18.00 -18.30

Абрамов П.В., к.ф.н., доц. (Высшая Школа Сценических искусств - Театральная школа Константина Райкина): *Жанровый канон автобиографической прозы и его разрушение у Гёте и Гюнтера Грасса*

Doz. Dr. Pjotr V. Abramov (Hochschule für Bühnenkunst Moskau): *Gattungskanon der autobiographischen Prosa und seine Zerstörung bei Goethe und Günter Grass*

Freitag, 29.11.2019

13.30 – 15.30

Workshop „Verwendung der Textkorpora in der zweisprachigen Lexikographie“
Круглый стол 1 «Использование корпусов текстов в двуязычной лексикографии»

Leitung: Prof. Dr. Dmitrij O. Dobrovol'skij (Moskau, Russland)

Участники/Teilnehmer:

к.ф.н., Кротова Е. Б. (Институт языкознания РАН Москва)

Doz. Dr. Jelena V. Krotova (Institut für Sprachwissenschaft RAN)

к.ф.н., доц. **Парина И. В. (Нижний Новгород)**

Doz. Dr. Irina V. Parina ((Staatliche Linguistische Doroljubov-Universität Nishnij Novgorod)

Секция 1. ОСОБЕННОСТИ НОВЫХ ДИСКУРСИВНЫХ ПРАКТИК/ Besonderheiten der neuen diskursiven Praktiken

Руководитель: к.ф.н., доц., с.н.с. Бабенко Н.С. (Москва)

Moderation: Doz. Dr. Natalija S. Babenko (Moskau)

13.30-14.00

Бабенко Н.С., к.ф.н., доц., с.т.н. (Институт языкознания Российской академии наук Москва): *О некоторых новых подходах в изучении немецкой словесной культуры 16 века (опыт демифологизации историко-лингвистических представлений)*

Dr. Natalija S. Babenko (Institut für Sprachwissenschaft der Russischen Akademie der Wissenschaften Moskau): *Über die neuen Einschätzungen der sprachlichen Entwicklungstendenzen des 16. Jahrhunderts (Entmythologisierungsansätze der historisch-linguistischen Vorstellungen)*

14.00-14.30

Филиппов К.А., д.ф.н., проф., Филиппов А.К., к.ф.н. (Санкт-Петербургский государственный университет): *К вопросу об интерференции немецкого и русского научных дискурсов XVIII в.*

Prof. Dr. habil. Konstantin A. Filippov, Dr. Andrej K. Filippov (Staatliche Universität St. Petersburg): *Zur Frage der Interferenz deutscher und russischer Wissenschaftsdiskurse im 18. Jahrhundert*

14.30-15.00

Клочкова Е.С., к.ф.н., доц. (Санкт-Петербургский государственный университет): *Вариативность употребления дискурсивных маркеров в немецком научном дискурсе: диахронический анализ*

Doz. Dr. Jelena S. Klotschkova (Staatliche Universität St. Petersburg): *Variationen in der Verwendung der Diskursmarker im deutschen Wissenschaftsdiskurs: diachronische Analyse.*

15.00-15.30

Финикова Ю.Б., к.п.н., доц (Государственный социально-гуманитарный университет Коломна): *Культурно-исторический аспект французских заимствований в немецком языке*

Doz. Dr. Julia B. Finikova (Staatliche Sozial-Geisteswissenschaftliche Universität Kolomna): *Kulturhistorischer Aspekt der französischen Entlehnungen im Deutschen*

Секция 2. ДИСКУРСИВНЫЕ ПРАКТИКИ В ДИНАМИКЕ/ Diskursive Praktiken: dynamische Prozesse

Руководитель: д.ф.н., проф. Катаева С.Г.

Moderation: Prof. Dr. habil. Stalina G. Katajeva (Lipetsk)

13.30- 14.00

Катаева С. Г., д.ф.н., проф. (Государственный педагогический институт Липецк): *Немецкая лингвистическая терминология в контексте процессов глобализации (на примере некоторых понятий лингвистики текста)*

Prof. Dr. habil. Stalina G. Katajeva (Staatliche Pädagogische Universität Lipetsk): *Deutsche sprachwissenschaftliche Terminologie im Kontext der Globalisierung (unter besonderer Berücksichtigung einiger textlinguistischen Begriffe)*

14.00-14.30

Жуков О.Р., к.ф.н., (ЧОУ «Саратовская Свято-покровская православная гимназия г. Саратова»): *Об употреблении гипотактических конструкций в немецком медиаполитическом дискурсе (на примере программы «Для обсуждения» Немецкого радио)*

Dr. Oleg R. Shukov (Orthodoxes Mariä-Schutz-und-Fürbitte-Gymnasium Saratov): *Zum Gebrauch der hypotaktischen Konstruktionen im deutschen medialpolitischen Diskurs (am Beispiel des Programms «Zur Diskussion» des Deutschlandrundfunks)*

14.30-15.00

Серебрякова Е.В., к.ф.н., доц. (Государственный социально-гуманитарный университет Коломна): *Функционирование реалий советской эпохи в рассказах В. Каминера*

Doz. Dr. Ekaterina V. Serebrjakova (Staatliche Sozial-Geisteswissenschaftliche Universität Kolomna): *Die Funktionen der Realienwörter der sowjetischen Epoche in den Kurzerzählungen von W. Kaminer*

Секция 3. ПЕРЕВОД И МЕТОДОЛОГИЯ АНАЛИЗА ДИСКУРСИВНЫХ ПРАКТИК/

Übersetzung und Methodologie der Analyse von diskursiven Praktiken

Руководитель: д.ф.н., проф. Алексеева М.Л. (Екатеринбург)

Moderation: Prof. Dr. habil. Marija L. Alekseeva (Ekaterinburg):

13.30- 14.00

Алексеева М.Л., д.ф.н., проф. Государственный педагогический университет Екатеринбург): *Корпусный подход в русско-немецкой лексикографии*

Prof. Dr. habil. Marija L. Alekseeva (Staatliche Pädagogische Universität Ekaterinburg): *Der Korpus-Ansatz in der Russisch-Deutschen Lexikographie*

14.00-14.30

Васильева Г.М., к.ф.н., доц. (Государственный университет экономики и управления Новосибирск): *«Фауст» К.А. Иванова: дискурсивно-коммуникативная модель перевода*

Doz. Dr. Galina M. Vassiljeva (Staatliche Universität für Wirtschaft und Leitung Novosibirsk): *«Faust» von K.A. Ivanov: ein diskursiv-kommunikatives Übersetzungsmodell*

14.30-15.00

Банман П. П. к.ф.н., доц. (Северокавказский университет Ставрополь): *Доминанты перевода мемуарно-автобиографического текста*

Doz. Dr. Polina P. Banman (Nordkaukasische Universität Stavropol): *Die übersetzerische Dominante von Memoiren und autobiografischen Texten*

15.00-15.30

Меркиш Т. А., аспирант (МГУ им. М.В. Ломоносова Москва): *Категория хронотопа в рассказах В. Борхерта как проблема перевода*

Tatjana A. Merkisch, Promotionsstudentin (Moskauer Staatliche Lomonossov-Universität): *Textkategorie Chronotopos in den Werken von W. Borchert als Übersetzungsproblem*

ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКАЯ СЕКЦИЯ

Руководитель: д.ф.н., проф. Андреюшкина Т.Н. (Тольятти)

Moderation: Prof. Dr. habil. Tatjana N. Andrejuschkina

13.30-14.00

Чавчанидзе Д. Л., д.ф.н., проф. (МГУ им. М. В. Ломоносова): *К. Зольгер: «Эрвин. Четыре диалога о прекрасном и об искусстве»: переосмысление эстетики романтизма.*

Prof. Dr. habil. Julietta L. Tschavtschanidze (Staatliche Lomonossov-Universität Moskau): *K. Solgers «Erwin. Vier Gespräche über das Schöne und die Kunst»: Umdenken der romantischen Ästhetik*

14.00-14.30

Серягина Ю. С., к.ф.н. (Томский государственный университет): *Немецкая литература в дореволюционной периодике регионов Российской Империи*

Dr. Julja S. Serjagina (Staatliche Universität Tomsk): *Deutsche Literatur in der regionalen Periodik des Russischen Reiches vor 1917*

14.30-15.00

Беляков Д. А., к.ф.н., доц. (Московский государственный лингвистический университет): *Трансформация жанра Bildungsroman в творчестве Томаса Манна и Германа Гессе*

Dr. Dmitrij A. Beljakov (Staatliche Linguistische Universität Moskau): *Zur Transformation des Bildungsromans im Werk Thomas Manns und Hermann Hesses*

15.00-15.30

Кучумова Г. В., д.ф.н., проф. (Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королёва): *Немецкоязычный роман о художнике: постмодернистская игра с жанровыми формами детектива*

Prof. Dr. habil. Galina V. Kutschumova (Nationale Forschungsuniversität Samara): *Deutschsprachiger Künstlerroman: postmodernes Spiel mit den Genreformen des Kriminalromans*

Пауза 15.30 — 16.00

ПРОДОЛЖЕНИЕ РАБОТЫ СЕКЦИЙ

Секция 1 а. ОСОБЕННОСТИ НОВЫХ ДИСКУРСИВНЫХ ПРАКТИК/ Besonderheiten der neuen diskursiven Praktiken

Руководитель: д.ф.н., проф. Юшкова Л.А. (Ижевск)
Moderation: Prof. Dr. habil. Ludmila A. Juschkova (Ishevsk)

16.00-16.30

Юшкова Л.А., д.ф.н., проф. (Удмурский государственный университет Ижевск): *Эвристические разговорные глагольные единицы в современном немецком языке и речи*

Prof. Dr. habil. Ludmila A. Juschkova (Udmurtische Staatliche Universität Ishevsk): *Umgangssprachliche Verben mit allgemeiner Bedeutung im gegenwärtigen deutschen Sprachgebrauche*

16.30-17.00

Ваганова Е.Н., к.ф.н., доц. (Государственный университет им. Н. Огарева Пенза): *Экспрессивные средства в немецком туристическом дискурсе*

Doz. Dr. Jelena Waganova (Staatliche Ogarjev-Universität Pensa): *Ausdrucksmittel im deutschen Tourismuskurs*

17.00-17.30

Ейкалис Ю.А., к.ф.н. (Самарский национальный исследовательский университет им. акад. С.П. Королева): *Образ Берлина в современном немецкоязычном комиксе*

Dr. Julia A. Jeikalis (Nationale Forschungsuniversität Samara): *Die Darstellung von Berlin in den modernen deutschsprachigen Comics*

Секция 1б. ОСОБЕННОСТИ НОВЫХ ДИСКУРСИВНЫХ ПРАКТИК/ Besonderheiten der neuen diskursiven Praktiken

Руководитель: к.ф.н., доц. Шайхутдинова Х. А. (Самара)
Moderation: Doz. Dr. Chalida A. Schajchutdinova (Samara)

16.00-16.30

Шайхутдинова Х. А., к.ф.н., доц. (Государственный технический университет Самара): *Выразительные языковые средства политического дискурса*

Dr. Chalida A. Schajchutdinova (Staatliche Technische Universität Samara): *Bildende sprachliche Mittel des politischen Diskurses*

16.30 -17.00

Кокурина И. В., к.ф.н., доцент (Ивановский государственный университет): *Немецкий Михель в карикатурах: лингвистическая и прагматическая характеристика*

Doz. Dr. Inna V. Kokurina (Staatliche Universität Ivanovo): *Der Deutsche Michel in Karikaturen: linguistische und pragmatische Charakteristik*

17.00-17.30

Нагуманова В. А. (Московский институт международных отношений Москва): *Метафорический образ России в СМИ Германии*

Vera A. Nagumanova (Institut für internationale Beziehungen Moskau): *Das metaphorische Russlandbild in den deutschen Medien*

17.30-18.00

Пастухов А. Г., к.ф.н., доцент (Государственный университет культуры Орел): *Дискурсивная журналистика: программатика и практика*

Dr. Alexander G. Pastuchov (Staatliche Universität für Kultur Orel): *Diskursiver Journalismus: zwischen Programmatik und Praxisorientierung*

Секция 3. ПЕРЕВОД И МЕТОДОЛОГИЯ АНАЛИЗА ДИСКУРСИВНЫХ ПРАКТИК/

Übersetzung und Methodologie der Analyse von diskursiven Praktiken

Руководитель: д.ф.н., проф. Кафанова О. Б. (Санкт-Петербург)

Moderation: Prof. Dr. habil Olga V. Kafanova (Sankt Petersburg)

16.00-16.30

Кафанова О.Б., д.ф.н., проф. (СБГУП Санкт-Петербург): *Новый немецкий перевод Записок охотника И.С. Тургенева*

Prof. Dr. habil Olga V. Kafanova (Staatliche Universität Sankt Petersburg): *Die neue deutsche Übersetzung der Aufzeichnungen des Jägers von I.S. Turgenew*

16.30-17.00

Хорецкая Н.Ю., к.ф.н., доц. (Ивановский государственный университет): *Лингвокультурная адаптация названий картин русских художников при переводе на немецкий язык*

Dr. Natalja Ju. Choretskaja (Staatliche Universität Ivanovo): *Linguokulturelle Adaptation der Bildtitel russischer Maler bei der Übersetzung ins Deutsche*

17.00 – 17.30

Бутылов Н.В., д.ф.н., проф. (Российский университет экономики им. Г.В. Плеханова Москва): *Диалог и дискурс*

Prof. Dr. habil. Nikolaj V. Butylov (Russische Ökonomische Plechanov-Universität Moskau): *Dialog und Diskurs*

17.30 – 18.00

Катамадзе М.О., к.ф.н., PhD (Московский педагогический государственный университет): *Между „Gleichstellungsorientierung“ und „Gendergaga“*

Dr. PhD Marija O. Katamadze (Pädagogische Staatliche Universität Moskau): *Zwischen „Gleichstellungsorientierung“ und „Gendergaga“*

ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКАЯ СЕКЦИЯ

Руководитель: д.ф.н., проф. Цветков Ю.Л.

Moderation: Prof. Dr. habil Jurij L. Zwetkov

16.00-16.30

Ишимбаева Г. Г., д.ф.н., проф. (Башкирский государственный университет, Уфа): *Жанровый синкретизм романа Б. Шлинка «Женщина на лестнице»*

Prof. Dr. habil. Galina G. Ischimbajeva (Baschkirische Staatliche Universität, Ufa): *Genresynkretismus des Romans von B. Schlink «Die Frau auf der Treppe»*

16.30-17.00

Стихина И.А., к.ф.н. (Уральский государственный экономический университет, Екатеринбург): *Жанровый синкретизм романа: мемуары, биография, дневник и автобиография в романе Урса Видмера «Дневник моего отца»*

Dr. Irina A. Stichina (Uraler Staatliche Universität für Wirtschaft): *Genresynkretismus des Romans: Memoiren, Biografie, Tagebuch und Autobiografie in Urs Widmers Roman „Das Buch des Vaters“*

17.00-17.30

Марданова З.А., к.ф.н., доц. (Институт истории и археологии РСО-Алания; Северо-Осетинский университет им. К.Л.Хетагурова): *Автофикциональность в литературе Австрии 1970-х годов*

Doz.Dr. Zalina A. Mardanova (Institut für Geschichte und Archeologie RSO-Alania; Staatliche Universität Vladikavkas, Nordossetien): *Autofiktion in der österreichischen Literatur der 1970er Jahre*

17.30 – 18.00

Смирнова Т.П., к.ф.н., доц. (НГЛУ им. Н.А. Добролюбова): *Переводческие стратегии авторов-мигрантов: иноязычные вставки в немецкоязычной литературе мигрантов*

Dr. Tatjana P. Smirnova (Staatliche Linguistische Dobroljubov-Universität Nishnij Novgorod): *Übersetzungsstrategien der Migrantenauforen: Fremdsprachige Einschübe in der deutschsprachigen Migrationsliteratur*

Samstag, 30.11.2019

11:00 – 12:00

Семинар «Австрийских библиотек»:

Акашева Т.В., к.ф.н., доц. (Челябинский государственный университет)

Белобратов А.В., к.ф.н., доц. (Санкт-Петербургский государственный университет)

Зорина Т.П. к.ф.н., доц. (Московский государственный лингвистический университет)

Зусман В.Г., д.ф.н., проф. (НИУ ВШЭ, Нижний Новгород)

Канатова С.Ш., к.ф.н., доц. (Волгоградский государственный социально-педагогический университет)